



AWO Spielstube
»Asbär«

Asberger Str. 114

47441 Moers

Tel. (0157)

70 40 04 99

E-Mail:

recolour.flb@

awo-kv-wesel.de



Verkehrsverbindungen:

- Haltestelle »Am Geldermannshof«
Linie 929
- Haltestelle »Essenberger Str.«
Linie 921
- Haltestelle »Winner Str.«
Linien 914, SB 30, SB 80

Von allen Haltestellen sind es zu Fuß noch einige Minuten.

Weitere Einrichtung:

AWO Flüchtlingsberatung Moers

Die Beratungsstelle unterstützt Asylbewerber bei der Entwicklung einer Aufenthalts- und Lebensperspektive in einer fremden Gesellschaft.
Seminarstr. 14, 47441 Moers
Tel. (0 28 41) 173 13 77



Kontakt

Wenn Sie weitere Fragen haben oder einen Termin vereinbaren möchten, rufen Sie uns einfach an:

AWO Spielstube »Asbär«

Asberger Str. 114

47441 Moers

E-Mail:

recolour.flb@awo-kv-wesel.de

Telefon (0157) 70 40 04 99

Termine

Mittwochs und freitags
jeweils von 10 bis 12 Uhr



Qualität, die sich auszeichnet!

Der AWO Kreisverband Wesel e.V. ist als Träger von professionell betriebenen Einrichtungen und Projekten seit 2012 kreisweit nach DIN EN ISO 9001:2008 und den AWO Normen zertifiziert.



Mehr Informationen über die Angebote und Leistungen der Arbeiterwohlfahrt finden Sie auch im Internet unter:

www.awo-kv-wesel.de



Arbeiterwohlfahrt
Kreisverband Wesel e.V.

Slav u bexer ben
Hallo und Willkommen

آمد خوش و سلام با

Recolour
your life

Përshëndetje dhe mirësevini

اهلاً ومرحباً بكم،

Empowerment für
Flüchtlingsfrauen

Flüchtlingsberatung
Moers



Arabisch

اهلاً ومرحباً بكم،

نحن مجموعة من النساء ومن مختلف الأعمار، نجتمع معا مرتين في الاسبوع في (أسبر). جميع النساء لديهن تجارب جدا مختلفة معهن. نتبادل الآراء والمعلومات، نساعد بعضنا البعض ونتعلم من بعضنا البعض، نطهي الطعام معا، نتقن الحرف ونتعلم اللغة الألمانية. اذا كان لديك أي أسئلة أو مشاكل، يمكنك الوثوق بنا وهذا يمكن أن يكون في أي شيء على سبيل المثال : اذا كنت تبحثين للتواصل و التعارف مع امرأة اخرى، أو اذا كانت لديك أسئلة حول كيفية تربية الأولاد أو ببساطة سوى ان تأخذي وقتنا لنفسك. وبالطبع نحن دائما مستعدون للطلبات واقتراحات للمجموعة

هل لديك الإرادة للتعرف علينا؟ تفضلوا اذا زيارتنا. اذا كان لديك أطفال، يُمكن لمربيّات أطفال ذوات خبرة عالية ولطفاء الاهتمام بأطفالك بالغرفة المجاورة. نحن نتطلع لرؤيتكم.

Persisch

آمد خوش و سلام با

بار دو که . هستیم مختلف سنین زنان از گروه یک ما .کنیم می ملاقات همدیگر و **Asbär** در هفته در با ما ، ایند می گروه به متفاوت های تجربه با خانمها می کمک همدیگر وبه کنیم می اطلاعات تبادل هم ما و .گیریم می یاد یکنیگر از وهمچنین کنیم میل کمال با گاهی و خوریم می هم با صبحانه می هم دستی کار و نقاشی هم با و کنیم می آشپزی سوال اگر . گیریم می یاد هم المانی زبان و البته کنیم نفس به اعتماد با توانید می شما دارید مشکلاتی یا و هر مورد در تواند می این . بگیرید تماس ما با خانمها با خواهیمی شما اگر مثلاًن باشد چیزی را خود فرزندان یا کنید قرار بر ارتباط دیگر داشته وقت خودتان برای یا و بدید درست آموزش در شما و پیشنهادهای آرزوهایتان برای ما باشید، البته مارا دارید حوصله شما آیا . هستیم آماده همیشه گروه اگر . بیاید ما نزد توانید می راحت خیلی بشناسید؟ پرستار یک ما نباشید نگران هست همرا تون بچه ما . تون بچهها از مواضبت برای داریم هم مهربان اگر ضمن در . هستیم شما با که هستیم خوشحال گروه به توانید می شناسید می دیگری خانمهای اطلاعات به است لازم . میشیم خوشحال کنید دعوت ساعت از جمعه و چهارشنبه روزهای که برسانیم . هستیم شما خدمت در 12 تا 10

Kurdisch

Slav u bexer ben.

Em komek ji jinen ji temenet cuda Heftiye 2 caran em hevdu debinen Li Asbär. Jinen kome betecrubeyen cuda den ba hev. Em zaninen xo be havdora de gohrin. Disan em harikarya hevdu dekain u em ji hevdu hin deben. Em xowarna sebaha ji havdora dexon u hendek jara ji xowarne chedekain. Disan ager prsek we yan girogerfityeka we habet be bawari bexo dekaren peywardiye be me bikan. Eve debit Li sar her testeki bit weki ager hon bexazen peywardiye be jinen di bikan yan hon bexazen zaroket xo baster hini jiyane bikan an ku hewe hendek dam je bexo habit. Halbat jebu hiwi u pisniyaret hewe de kome da em herdam berhawin. Hon dexazen me nas bikan? Hon beasani dekaren ben jam me. Gar zaroket we be werane xame nexon me chavdereka heja heye ku de chawderya zaroket wekat da hon be keyfa xo ben. Hon dekaren jinen diji binen bu kome de be ditna wan keifxos bin. Em keifxosen ku em be werane. Haji Gotneye ku em rojen carsanbi u ine ji 10 hata 12 del xezmata weda bin.

Hon bexer ben!

Albanisch

Përshëndetje dhe mirësevini,

Ne jemi një grup i grave, të gjithë të moshave të ndryshme, i cili mblidhet dy herë në javë në »Asbär«. Të gjitha gratë sjellin përvoja shumë të ndryshme. Ne të shkëmbejnë informacion, të marrë në kontakt, të ndihmojnë njëri-tjetrin dhe të mësojnë nga njëri-tjetri. Ne hajm mëngjes apo kuzhinier së bashku, ne vizitojmë, dhe kyejmë punë me dore, dhe të mësojnë gjermanisht. Nëse keni pyetje ose probleme, ju mund të

Deutsch

kontaktoni me ne me besim. Kjo mund të jetë çdo gjë, për shembull, nëse jeni duke kërkuar për kontakt me gra të tjera, nese keni pyetje në lidhje me fëmijë apo thjesht të marrë kohë për veten. Sigurisht që ne jemi gjithmonë të hapur për kërkesat dhe sugjerimet me grupin. A doni për të na njohin? vetëm rënie! Nëse keni fëmijë, kujdestarët e mira dhe me përvojë mund të shikojnë në dhomën tjetër për fëmijët tuaj.

Ne shohim përpara për të parë ju!

Hallo und Willkommen,

wir sind eine Gruppe von Frauen, ganz unterschiedlichen Alters, die sich zweimal die Woche im »Asbär« trifft. Alle Frauen bringen ganz unterschiedliche Erfahrungen mit. Wir tauschen uns aus, kommen ins Gespräch, helfen uns gegenseitig und lernen voneinander. Wir frühstücken oder kochen zusammen, malen, basteln, unternehmen Ausflüge und lernen dabei Deutsch.

Wenn Sie Fragen oder Probleme haben, können Sie sich vertrauensvoll an uns wenden. Dies kann alles Mögliche sein z.B. wenn Sie Kontakt zu anderen Frauen suchen, Fragen zur Kindererziehung loswerden wollen oder Sie einfach Zeit für sich brauchen. Natürlich sind wir auch für Wünsche und Vorschläge an die Gruppe immer offen.

Haben Sie Lust uns kennenzulernen? Kommen Sie einfach vorbei! Falls Sie Kinder haben, können erfahrene und nette Kinderbetreuerinnen im Nebenraum auf Ihre Kinder aufpassen.

Wir freuen uns auf Sie!